

17

INOLVIDABLE



OBJETIVOS

The materials in **Lección 17** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson, you will learn

- how to talk about written communication of all kinds
- more about how to talk about the past.

You will also learn about the cultural and political history of Argentina.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 17**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

* *Unforgettable*

 BEFORE VIEWING ...

PREPARACIÓN

Actividad A.

What happened in the last video episode of *Destinos*? Indicate whether the following brief narratives contain information that is **Cierto (C)** or **Falso (F)**. Can you correct the false information?

- C F 1. Raquel y Arturo lo pasaron muy bien cuando Arturo trató de sacar una foto de los dos y tuvo problemas con la cámara.
- C F 2. Héctor llamó a Arturo por teléfono. Quería (*He wanted to*) pasar por (*by*) su casa para darle la carta de Ángel.
- C F 3. Cuando leyó la carta de Ángel, Arturo supo que Ángel decidió quedarse (*to stay*) en Puerto Rico. Pensaba (*He intended*) volver a la Argentina para sus vacaciones.
- C F 4. Raquel y Arturo sienten una atracción mutua. Les gusta mucho estar juntos.

Para pensar...

Arturo dice que quiere ir a Puerto Rico con Raquel, para continuar la búsqueda de Ángel. ¿Crees que realmente va a poder acompañarla en su viaje? ¿Crees que esto es una buena idea? ¿No está pasando todo muy rápido?

Actividad B.

In this video episode Arturo and Raquel will each make a "wish upon a star," **una estrella**. In this activity you will first hear their wishes individually, then have the chance to listen to the complete conversation.

Paso 1

Pedir un deseo means *to ask for a wish*. Based on everything you know about Raquel and her personality, what do you think she will wish for?

- Pide a las estrellas que pueda encontrar a Ángel en Puerto Rico.
 Pide a las estrellas que Arturo pueda acompañarla a Puerto Rico.

Now listen to what Raquel actually says. Were you right?

Paso 2

Based on what you know about Arturo and on your observation of his behavior, what do you think he will wish for? Listen as he makes his wish.

Based on what you have heard Arturo say, which of the following do you think is the most appropriate title for this garden scene?

- a. La luna (*moon*)
- c. Declaración de amor
- b. El jardín por la noche

Paso 3



Now listen to the scene in its entirety.

Paso 4

Some of the verb forms used in this conversation between Raquel and Arturo are probably unfamiliar to you. You should be able to follow the conversation, however, by focusing on the verb stems. Can you give the infinitive for the following verb forms?

1. podamos
2. esté
3. pueda
4. sea

Para pensar...

¿Qué van a hacer Arturo y Raquel después de esta conversación? ¿darse la mano (*shake hands*)? ¿abrazarse? ¿besarse (*kiss*)?



AFTER VIEWING . . .

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. ¿Quién lo dijo?

Paso 1

Arturo and Raquel talk about a lot of things in this video episode. Indicate which of the two, Arturo (A) or Raquel (R), made each of the following statements.

- A R 1. «Yo también les pido lo mismo. Que podamos encontrar a mi hermano y que él pueda conocer a su padre, don Fernando.»
- A R 2. «Por favor, déjame terminar. Lo que quiero decir es que... no es fácil decir estas cosas. Todo ha sido tan... tan rápido... Necesito tiempo para pensar.»
- A R 3. «Sabés, los argentinos somos más que la carne y el tango.»
- A R 4. «Cuando volvamos con Ángel de Puerto Rico, los tres podremos venir a ver un espectáculo.»
- A R 5. «¿Es posible que vuelvas entonces?»

Paso 2

Now indicate which of the preceding phrases expresses Raquel's answer to Arturo's declaration of his feelings. Is it an acceptance, a rejection, or something in between?

**Actividad B.**

In the last several video episodes you have learned information about Arturo and his half-brother Ángel. In this episode you learned more about Raquel. Listen again to Raquel's answers to Arturo's dinner table questions, then complete this summary with these words and phrases.

se fue a vivir
en México
por un año entero
norteamericana
don Pedro, hermano
de don Fernando
muy contenta

muchas gente interesante
un estudiante joven
pasó los veranos
en la Universidad de California
Los Ángeles
muy aburrida

Raquel nació¹ en Los Ángeles, pero se siente tanto² mexicana como _____.³
Ella siempre _____² en México con la familia mexicana de sus padres. Una vez fue a México _____.³ Le gustó mucho esa experiencia.
Raquel estudió _____.⁴ Allí conoció a _____,⁵ quien llegó a ser su novio.⁶ Después de graduarse, él _____⁶ a Nueva York y ella se quedó en _____.⁷ Ahora ella está _____⁸ con su trabajo, porque viaja mucho y conoce a _____.⁹

¹was born ²as much ³llegó... became her boyfriend



Now listen to the correct answers on the cassette tape.

Actividad C. «;Somos más que la carne y el tango!»

In Episodio 17 you heard a great deal about the history and culture of Buenos Aires. Summarize some of that information by matching the numbered names below with the descriptions below them.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. _____ el tango | 4. _____ Domingo Faustino Sarmiento |
| 2. _____ el Teatro Colón | 5. _____ Jorge Luis Borges |
| 3. _____ la Plaza de Mayo | 6. _____ <i>Ficciones</i> y <i>El Aleph</i> |

- a. son colecciones de cuentos de Borges
- b. es famosa por las madres que protestan allí cada semana
- c. era (*was*) la música de la gente (*people*) de Buenos Aires

- d. son cuadros del Museo Nacional
- e. un autor argentino que ganó (*earned*) fama mundial por sus obras literarias
- f. un dictador militar de la Argentina
- g. es famoso por sus espectáculos: conciertos, teatro, ballet...
- h. era la música de la clase alta
- i. una gran figura política y literaria de la Argentina

Nota cultural: Premios Nobel

Varios argentinos han ganado (*have won*) un premio Nobel. ¿Reconoces el nombre de alguno de ellos?

Carlos Saavedra Lamas, premio Nobel de la Paz en 1936; Bernardo Houssay, premio Nobel de Medicina en 1947; Luis Federico Lenoir, premio Nobel de Química en 1970; Adolfo Pérez Esquivel, premio Nobel de la Paz en 1980; César Milstein, premio Nobel de Medicina en 1984



César Milstein, ganador del premio Nobel de Medicina

¿Y el prestigioso premio Nobel de Literatura? No lo ha ganado todavía ningún argentino, aunque se sugirió con frecuencia el nombre de Jorge Luis Borges. Éstos son los escritores de lengua española que hasta la fecha (*until now*) han ganado este premio. ¿Los reconoces?

José Echegaray en 1904 (España); Jacinto Benavente en 1922 (España); Gabriela Mistral en 1945 (Chile); Juan Ramón Jiménez en 1956 (España); Miguel Ángel Asturias en 1967 (Guatemala); Pablo Neruda en 1971 (Chile); Vicente Aleixandre en 1977 (España); Gabriel García Márquez en 1982 (Colombia); Camilo José Cela en 1989 (España); Octavio Paz en 1990 (Méjico)

El arte de escribir

el artículo	article
la comedia	play; comedy
el cuento	short story
el ensayo	essay
la novela	novel
la obra	work
la poesía	poetry
el poema	poem

LOS CINCO LIBROS MÁS LEIDOS

FICCIÓN	NO FICCIÓN
1º "Noticias de la tarde" Arthur Hally - Emecé - ₦72.000	1º "Los trampas de la fe" Octavio Paz - FCE - ₦96.000
2º "La inmortalidad" Vilan Kundera - Tusquets - ₦96.000	2º "Los intelectuales" Paul Johnson - Vergara - ₦82.700
3º "El huevo de Fabergé" Robert Upton - Sudamericana - ₦57.800	3º "Historia de la vida privada" Duby Aries - Taurus - ₦158.000
4º "La ciudad de la alegría" Dominique Lapierre - Planeta - ₦67.200	4º "Más grandes que el amor" Dominique Lapierre - Planeta - ₦69.000
5º "Félix Rojo" Larry Bond - Emecé - ₦88.000	5º "Soy Rosa" Félix Luis - Sudamericana - ₦35.000

Las personas

el autor, la autora	author	el/la novelista	novelist
el escritor, la escritora	writer	el/la periodista	journalist

Los medios de comunicación

la computadora (<i>Lat. Am.</i>)	computer	el periódico	newspaper
la máquina de escribir	typewriter	la revista	magazine
el ordenador (<i>Spain</i>)	computer		

**Actividad A. ¿Quién era Borges?**

The speaker on the cassette tape will tell you more about Jorge Luis Borges, the great Argentine writer. Write the number of each sentence next to the appropriate drawing.



a. —



b. —



c. —



d. —



e. —



f. —

Actividad B. Más sobre Borges**Paso 1**

Refresh your memory about Borges by listening again to what you learned about him in **Episodio 17**.

Paso 2

Now complete the following description of Borges based on what you just heard and on the information you learned about him in **Actividad A**. You will also need to make some logical guesses.

Borges comenzó su carrera como _____.¹ Trabajó para la _____.²

Nosotros y también para el _____.³ La Prensa. Más tarde fue director de la Biblioteca Nacional y profesor de inglés en la Universidad de Buenos Aires.

Borges escribió poesías, pero sus obras más famosas son sus _____.⁴ y sus _____.⁵ En 1957 recibió un premio nacional por su libro *El Aleph*, una colección de _____.⁶

Este argentino fue un _____⁷ muy original. Sus temas favoritos eran la _____⁸ y la fantasía. También estaba obsesionado por el tema del tiempo, un tiempo circular en que todo se repite.

Actividad C. ¿Y tú?

Indicate the things you like to read (*leer*) and write. Scan the list of **Palabras útiles** before you begin.

Palabras útiles: la novela (de amor, de aventuras, de ciencia-ficción, de horror, histórica, policiaca), el trabajo para las clases, escribir a mano (*by hand*)

1. Me gusta leer _____ (tipo de libros).
2. Me gustan en particular las obras de _____ (escritor[a]). El/La _____ (obra) de él/ella que más me gusta es _____.
3. En cuanto a (*As for*) periódicos y revistas, leo _____. Mi revista favorita es _____. El periódico que prefiero es _____.
4. Escribo _____. Me gustaría escribir _____.
5. Para mis clases, tengo que escribir _____.
6. Cuando escribo trabajos para mis clases, prefiero usar/siempre _____.

CONVERSACIONES: MÁS SALUDOS Y DESPEDIDAS

Actividad. Buenos días

In the video episodes that take place in Argentina you may have noticed some differences in the way people greet each other. You will learn more about those differences in this activity.

Paso 1

You will hear three brief conversations on the cassette tape. As you listen, complete them by indicating the words you hear.

1. CIRILO: _____, moza. Para mí es un gusto conocerla. ¿Así que Ud. anda buscando a la señora Rosario?

RAQUEL: Sí. ¿Ud. la conoce?

- a. Hola b. Buenas c. Buenas tardes

2. ARTURO: Buenos días.

DEPENDIENTE: _____.

ARTURO: Estoy buscando a mi hermano, con el cual perdí contacto hace muchos años.

- a. Buenas b. Buenas noches c. Buen dia

3. ARTURO: Te paso a buscar en quince minutos.

RAQUEL: No, Arturo. Voy a tomar un taxi. Tengo... algunas cosas que hacer todavía.

ARTURO: Está bien. _____.

RAQUEL: Hasta luego.

- a. Adiós b. Chau c. Hasta luego



The greetings **Buen día**, **Buenos**, and **Buenas** are widely used in Argentina, along with the more standard **Buenos días** and **Buenas tardes/noches**. **Chau** is derived from the Italian word *ciao*. It has become popular with Spanish-speaking people throughout the world.

Paso 2

Now you will hear three short exchanges between friends. Decide whether they take place in Argentina or not.

1. Sí No

2. Sí No

3. Sí No

UN POCO DE GRAMÁTICA

More About Using Verbs to Talk About the Past

The preterite forms of -ir stem-changing verbs have a stem change in the third-person singular and plural. As you read the following examples, note that the -e of the stem changes to -i and the -o to -u.

Raquel y Arturo prefirieron cenar en casa. Arturo le pidió a Raquel que le contara algo de su pasado.

¿Murió Ángel Castillo en Puerto Rico? Arturo tiene un mal presentimiento...

Raquel and Arturo preferred to have dinner at home. Arturo asked Raquel to tell him a bit about her past.

Did Ángel die in Puerto Rico? Arturo has a bad premonition . . .

You will learn more about using these verbs in the Workbook.

Actividad. ¿Quién lo hizo?

Identify the character described in each sentence.

a. Arturo Iglesias b. don Fernando c. Raquel Rodríguez d. Rosario

1. _____ Siguió la investigación de Raquel de España a la Argentina.
2. _____ Murió hace unos años, en la Argentina.
3. _____ Le pidió a Arturo que la llevara (*that he take her*) a la tumba de Rosario.
4. _____ Se sintió culpable por no buscar a su medio hermano.
5. _____ Se levantó y se vistió temprano para estar con Arturo.
6. _____ Prefirió no andar en metro, pero lo hizo.
7. _____ Se despidió de Raquel en la entrada de su hotel y la besó.
8. _____ Antes de salir para la Argentina, se durmió y soñó con (*dreamed about*) Rosario.

Nota cultural: Las madres de la Plaza de Mayo

In **Episodio 17** you learned about part of Argentina's history. Listen again as the narrator tells you about one of the results of that era. Then read the following narration to find out more details.

Desgraciadamente la violencia se conoce en todas partes del mundo. Los derechos¹ humanos son violados durante guerras civiles, guerras de independencia y revoluciones, bajo² dictaduras y otros regímenes represivos o simplemente cuando hay enfrentamientos³ entre grupos étnicos o entre grupos con ideas diferentes sobre cualquier tema.

La Argentina vivió en los años 70 uno de los períodos más tristes de su historia. Gobernaba⁴ entonces la viuda⁵ del general Perón, María Estela, su segunda esposa. La situación política y

¹rights ²under ³confrontaciones ⁴Was in power ⁵widow



social del país se iba deteriorando.⁸ Finalmente en 1976 un golpe militar⁹ terminó con el gobierno de María Estela de Perón.

Como sucede en numerosos regímenes autoritarios, la Argentina sufrió muchos abusos durante los años de esta dictadura militar. El más grave,¹⁰ sin duda, fue la «desaparición»¹¹ de miles de personas sospechadas de actividades en contra del gobierno. Se les llama¹² «desaparecidos» porque no fueron arrestados ni tampoco hubo ninguna orden judicial¹³ contra ellos. Simplemente desaparecieron. No se comunicaba oficialmente su paradero¹⁴ ni tampoco se sabía si estaban vivos o muertos. Aunque la dictadura terminó hace muchos años, la gran mayoría de los «desaparecidos» siguen sin aparecer. Es como si, oficialmente, nunca hubieran existido.¹⁵

El Movimiento de las Madres de la Plaza de Mayo empezó para protestar en contra de esas desapariciones. Todos los jueves del año y en silencio, un grupo de madres y personas solidarias¹⁶ marchan frente a la Casa Rosada.¹⁷ Llevan las fotos de sus desaparecidos.

Para muchas personas, esta actitud ya no tiene sentido.¹⁸ El régimen político ha cambiado¹⁹ y piensan que el país debe aceptar la tragedia y olvidar el pasado. Pero, para las madres, «no hay olvido ni perdón». Además de las madres, muchos argentinos también denunciaron la violación de los derechos humanos. Ése es el caso de Adolfo Pérez de Esquivel, que en 1980 recibió el premio Nobel de la Paz. En esta fecha todavía gobernaba en la Argentina la dictadura militar.

Dice Arturo: «Es un episodio horrible en nuestra historia. Y no debemos olvidarnos de que estas cosas ocurren... ¿Qué crees tú?

⁸sc... was deteriorating ⁹golpe... coup d'état, military takeover ¹⁰El... The most serious (abuse) ¹¹disappearance ¹²Se... They are called ¹³ni... nor was there any legal procedure ¹⁴whereabouts ¹⁵Es... It's as if they had never existed. ¹⁶sympathetic (to the cause) ¹⁷la... the "Pink House," the Argentine equivalent of the White House ¹⁸ya... no longer makes any sense ¹⁹ha... has changed

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

- Preparación
 ¿Tienes buena memoria?
 Vocabulario del tema

- Conversaciones
 Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 17** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

besar	to kiss
leer	to read
quedarse	to stay, remain

El arte de escribir (The Art of Writing)

el artículo	article
la comedia	play; comedy
el cuento	short story
el ensayo	essay
la novela	novel
la obra	work
el poema	poem
la poesía	poetry

Las personas

el autor/la autora	author
el escritor/la escritora	writer
el/la novelista	novelist
el/la periodista	journalist

Los medios de comunicación

(Means of Communication)

la computadora (Lat. Am.)	computer
la máquina de escribir	typewriter
el ordenador (Spain)	computer
el periódico	newspaper
la revista	magazine

Más personas

la gente*	people
------------------	--------

Los adjetivos

inolvidable	unforgettable
--------------------	---------------

Los conceptos

el amor	love
el trabajo	work, job; paper, assignment (<i>for a class</i>)

Más saludos y despedidas

buen día (Arg.)	good day (<i>greeting</i>)
buenos, buenas (Arg.)	good day, good afternoon/evening
chau	good-bye

*Note that, even though its English equivalent is plural, this Spanish word is singular and takes a singular verb form: **La gente cree...**

LECCIÓN 17

PREPARACIÓN

Actividad A. 1. Cierto. 2. Falso. Héctor sí llama a Arturo por teléfono, pero quiere hablar con ellos en el puerto de Buenos Aires. 3. Falso. Ángel sí decidió quedarse en Puerto Rico, pero no pensaba volver a la Argentina nunca más. 4. Cierto.

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. **Paso 1** 1. A 2. R 3. A 4. A 5. A **Paso 2** 2. Something in between. **Actividad B.** 1. norteamericana 2. pasó los veranos 3. por un año entero 4. en la Universidad de California 5. un estudiante joven 6. se fue a vivir 7. Los Ángeles 8. muy contenta 9. mucha gente interesante

Preparación. **Actividad B.** **Paso 1** Pide a las estrellas que pueda encontrar a Ángel en Puerto Rico. **Paso 2** c
Paso 4 1. poder 2. estar 3. poder 4. ser

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. a. 5 b. 3 c. 1 d. 4 e. 2 f. 6 **Actividad B.** **Paso 2** 1. periodista 2. revista 3. periódico 4. ensayos 5. cuentos 6. cuentos 7. escritor (autor) 8. realidad

CONVERSACIONES

Actividad. **PASO 1** 1. b 2. c 3. b **PASO 2** 1. Sí. 2. Sí. 3. No.

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. b 2. d 3. c 4. a 5. c 6. a 7. a 8. c